



evropský
sociální
fond v ČR



EVROPSKÁ UNIE



MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ,
MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY



OP Vzdělávání
pro konkurenceschopnost

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

Smlouva o zajištění služeb

uzavřená podle ustanovení § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., nový občanský zákoník,
ve znění pozdějších předpisů
(dále jen „smlouva“)

I. Smluvní strany

První české gymnázium Karlovy Vary

se sídlem: Národní 445/25, 360 20 Karlovy Vary

zastoupená:

IČO: 70845417

tel.:

e-mail:

(dále jen „objednatel“)

a

Obchodní firma: pangea-travel.cz s.r.o.

se sídlem: Zásada 49, 468 25 Zásada

zastoupený: ing. Petrem Havlem

IČO: 27343260

DIČ: CZ27343260

bankovní spojení: ČSOB a.s.

č.ú.: 218827051/0300

(dále jen „poskytovatel“)

II. Předmět smlouvy

1. Poskytovatel se touto smlouvou zavazuje ve sjednané době a za sjednaných podmínek dodat objednateli služby v souladu se specifikací služeb uvedenou v příloze č. 1 této smlouvy, která vychází z nabídky poskytovatele podané v rámci zadávacího řízení na veřejnou zakázku s názvem „Zahraniční jazykově- vzdělávací pobyt pro žáky - část B“ (dále jen „služby“).
2. Poskytovatel potvrzuje, že se v plném rozsahu seznámil s rozsahem a povahou požadovaného plnění dle této smlouvy, že jsou mu známy veškeré podmínky a že disponuje takovými kapacitami a odbornými znalostmi, které jsou k plnění nezbytné. Poskytovatel prohlašuje, že veškeré předané podklady a pokyny objednatele, které se týkají požadovaného plnění, nemají vady či nedostatky, které brání řádnému provedení služeb.



evropský
sociální
fond v ČR



EVROPSKÁ UNIE



MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ,
MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY



OP Vzdělávání
pro konkurenceschopnost

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

III. Povinnosti smluvních stran

1. Poskytovatel se zavazuje řádně provést služby uvedené v čl. II. smlouvy ve stanoveném termínu a rozsahu, v souladu s platnými právními předpisy. Poskytovatel zabezpečí na svůj náklad a odpovědnost všechny úkony související s dodáním služeb dle této smlouvy, pokud není v této smlouvě stanoveno jinak.
2. Objednatel se zavazuje za řádně provedené služby dle čl. II. této smlouvy zaplatit sjednanou cenu.
3. Poskytovatel není oprávněn postoupit jakákoliv práva anebo povinnosti z této smlouvy na třetí osoby bez předchozího písemného souhlasu objednatele.
4. Smluvní strany se dohodly a poskytovatel určil, že osobou pověřenou k jednání za poskytovatele ve věcech, které se týkají této smlouvy a její realizace je/jsou:
jméno: Ing. Petr Havel, email: pangea.havel@iol.cz, tel.: 606 8170 36
Změna této osoby musí být Objednateli neprodleně písemně oznámena, přičemž je účinná okamžikem doručení tohoto písemného oznámení objednateli. V případě nedodržení této povinnosti odpovídá poskytovatel za škodu vzniklou jejím porušením.
5. Smluvní strany jsou povinny se vzájemně informovat o všech okolnostech důležitých pro řádné a včasné dodání služeb a poskytovat si součinnost nezbytnou pro řádné a včasné dodání služeb.
6. Poskytovatel je povinen objednatele neprodleně informovat o jakýchkoliv okolnostech, které mohou ohrozit řádné a včasné provedení služeb. Objednatel je povinen informovat poskytovatele o všech skutečnostech rozhodných pro řádné a včasné dodání služeb.
7. Poskytovatel je povinen dle § 2e) zákona č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole, spolupůsobit při výkonu finanční kontroly.
8. Poskytovatel bere na vědomí, že veškeré doklady, které souvisí s touto smlouvou a jejím financováním bude uchovávat na jednom místě do konce roku 2025. Dále bere na vědomí, že se na jeho osobu budou dle pravidel pro čerpání finanční pomoci z Evropské unie vztahovat stejné kontrolní mechanismy ze strany kontrolních orgánů jako k příjemci finanční podpory, a zavazuje se, že umožní přístup oprávněným osobám k provedení kontrol dokladů souvisejících s plněním zakázky, a to až do roku 2025. Těmito subjekty jsou zejména územní finanční orgány, Ministerstvo financí ČR, Ministerstvo školství, Nejvyšší kontrolní úřad, Evropská komise a Evropský účetní dvůr.
9. Poskytovatel je povinen respektovat a dodržovat pravidla publicity v souladu s Manuálem vizuální identity ESF v ČR 2007-13.

IV. Čas a místo plnění služeb

1. Termín plnění služeb je: 2 – 6.11 a 7 – 11.12 2015, viz příloha č. 1 této smlouvy.
2. Místem realizace služeb je: Německo, viz příloha č. 1 této smlouvy.



evropský
sociální
fond v ČR



EVROPSKÁ UNIE



MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ,
MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY



OP Vzdělávání
pro konkurenceschopnost

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

V. Cena za plnění služeb, platební podmínky

1. Cena služeb je stanovena dohodou smluvních stran a vychází z cenové nabídky poskytovatele předložené v rámci zadávacího řízení na veřejnou zakázku, jejímž předmětem je plnění služeb.
2. Objednatel se zavazuje uhradit poskytovateli za splnění všech služeb uvedených v této smlouvě sjednanou celkovou cenu včetně DPH **368.800,-Kč** (slovy: **třistašedesátosmtisíosmsset korun českých**).
3. Celková cena za služby včetně DPH uvedená v čl. V.2 této smlouvy je sjednána jako nejvýše přípustná, včetně všech poplatků a veškerých dalších nákladů spojených s realizací služeb a se splněním ostatních povinností poskytovatele dle této smlouvy.
4. Úhrada ceny za služby bude provedena nejdříve po obdržení účelové dotace na financování služeb, a to ve dvou částech:
 - a. Cena za služby ve výši 50 % celkové ceny podle čl. V.2 této smlouvy bude objednatelům uhrazena nejdříve 30 kalendářních dní před termínem plnění služeb dle článku IV.1 této smlouvy. Objednatel má právo tento termín upravit v závislosti na obdržení účelové dotace na financování služeb, a to na základě dohody s poskytovatelem.
 - b. Vyúčtovací faktura ve výši zbývajících 50% služeb z celkové ceny smluvního plnění bude poskytovatelem služeb vystavena po skončení veškerého plnění pro jednoho příjemce v rámci samostatné části veřejné zakázky, splatnost fakturace bude 14 kalendářních dní
5. Celková cena bude uhrazena poskytovateli v české měně na základě daňového dokladu – faktury.
6. Smluvní strany stanovují splatnost faktur na 14 kalendářních dnů ode dne doručení daňového dokladu objednateli.
7. Daňový doklad – faktura musí obsahovat všechny náležitosti řádného účetního a daňového dokladu ve smyslu příslušných právních předpisů, zejména zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů. Každá faktura musí obsahovat rovněž specifikaci projektu (název projektu a registrační číslo). V případě, že faktura nebude mít odpovídající náležitosti, je objednatel oprávněn ji vrátit ve lhůtě splatnosti zpět poskytovateli k doplnění, aniž se tak dostane do prodlení se splatností. Lhůta splatnosti počíná běžet znovu od opětovného doručení náležitě doplněné či opravené faktury objednateli.



evropský
sociální
fond v ČR



EVROPSKÁ UNIE



MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ,
MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY



OP Vzdělávání
pro konkurenceschopnost

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

VI. Sankce

1. V případě prodlení objednatele s úhradou faktury je poskytovatel oprávněn uplatnit vůči objednateli úrok z prodlení ve výši 0,05 % z dlužné částky za každý i jen započatý den prodlení s úhradou faktury.
2. V případě prodlení poskytovatele se splněním termínu uvedeného v čl. IV.1 této smlouvy je objednatel oprávněn požadovat po poskytovateli zaplacení smluvní pokuty ve výši 0,05 % z celkové ceny dle čl. V.2 této smlouvy za každý započatý den prodlení.
3. Smluvní pokuty a úroky z prodlení dle této smlouvy jsou splatné do 10 dnů po doručení oznámení o uplatnění smluvní pokuty či úroku z prodlení druhé smluvní straně. Oznámení o uplatnění smluvní pokuty či úroku z prodlení musí vždy obsahovat popis a časové určení události, která zakládá právo na smluvní pokutu či úrok z prodlení. Oznámení musí dále obsahovat informaci o způsobu úhrady smluvní pokuty či úroku z prodlení, který určí oprávněná strana. Smluvní strany shodně prohlašují, že s ohledem na charakter povinností, jejichž splnění je zajištěno smluvními pokutami, považují smluvní pokuty uvedené v této smlouvě za přiměřené.

VII. Trvání smlouvy

1. Tuto smlouvu lze ukončit písemnou dohodou smluvních stran.
2. Objednatel může od této smlouvy odstoupit, pokud poskytovatel neposkytne služby v termínu sjednaném v článku IV.1 této smlouvy nebo v kvalitě dle této smlouvy. Odstoupení nabývá účinnosti dnem následujícím po dni prokazatelného doručení jeho písemného vyhotovení druhé smluvní straně.
3. Objednatel je dále oprávněn odstoupit od smlouvy v případě, kdy poskytovatel uvedl ve své nabídce v rámci zadávacího řízení, které předcházelo uzavření této smlouvy, informace nebo doklady, které neodpovídají skutečnosti a které měly nebo mohly mít vliv na výsledek výběrového řízení.

VIII. Závěrečná ustanovení

1. Tuto smlouvu lze měnit nebo doplňovat pouze písemnými vzestupně číslovanými dodatky podepsanými oprávněnými zástupci obou smluvních stran.
2. Nastanou-li u některé ze smluvních stran skutečnosti bránící řádnému plnění této smlouvy, je povinna to ihned bez zbytečného odkladu oznámit druhé straně a vyvolat jednání zástupců oprávněných k podpisu smlouvy.
3. Smlouva nabývá platnosti a účinnosti dnem podpisu oprávněnými zástupci obou smluvních stran.
4. Právní vztahy touto smlouvou neošetřené se řídí zákonem č. 89/2012 Sb., nový občanský zákoník.



evropský
sociální
fond v ČR



EVROPSKÁ UNIE



MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ,
MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY



OP Vzdělávání
pro konkurenceschopnost

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

5. Nedílnou součástí této smlouvy je její příloha č. 1 – Specifikace služeb.
6. Tato smlouva se vyhotovuje ve dvou stejnopisech, z nichž každá strana obdrží jeden stejnopis.
7. Smluvní strany této smlouvy prohlašují a stvrzují svými podpisy, že mají plnou způsobilost k právním úkonům, a že tuto smlouvu uzavírají svobodně a vážně, že ji neuzavírají v tísní za nápadně nevýhodných podmínek, že si ji řádně přečetly a jsou srozuměny s jejím obsahem.

V Zásadě dne 2. října 2015

V Karlových Varech dne 9. 10. 2015

Za poskytovatele:

pangea-travel.cz s.r.o.

cestovní a dopravní kancelář

sídlo: 468 25 Zásada 49

IČO: 27343260, DIČ: CZ27343260

tel./fax: 483 810 869, mobil: 606 817 036

Ing. Petr Havel, jednatel

Za objednatele:

První české gymnázium

v Karlových Varech

Národní 25

360 20 KARLOVY VARY

IC: 70 845 417, IZO: 000 076 970

tel.: 353 501 111, www.gymkvary.cz

Odpovědná osoba za Gymnázium Karlovy Vary



INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

Jazykově-vzdělávací pobyt pro žáky – Německý jazyk		
Požadavek zadavatele		Nabídka dodavatele /nutno vyplnit/
Lokalita	SRN - Dráždany	Drážďany
Počet osob	2 x 26 žáků + 2 x 2 pedagogové (celkem 52 žáků a 4 pedagogové)	52 + 4
Typ kurzu/pobytu	Krátkodobý jazykově-vzdělávací pobyt pro žáky Předpokládá se realizace dvou totožných výjezdů pro 26 žáků a 2 ped. dozory., Výjezdy se mohou lišit termínem	Jazykový pobyt (5 dnů) Výuka proběhne v Deutsche Sprachschule Dresden
Počet vyučovacích hodin	Min. 9 vyučovacích hodin/pobyt (vyučovací hodina min. 45 minut)	9 hodin
Délka pobytu	Minimálně 5 kalendářních dní včetně cesty	5-ti denní včetně cesty
Termín pobytu	Říjen, listopad, prosinec 2015	2-6.11 a 7-11.12 2015
Doprava	Klimatizovaný autobus, místní doprava pokud bude nutná vzhledem ke vzdálenosti ubytovny od jazykové školy. Odjezd bude ze sídla zadavatele.	Zahraniční zájezdový bus se vší výbavou
Ubytování, strava	Ubytovna pro mládež (Jugendherberge) nebo levnější hostel (žáci i pedagogové) Snídaně	Hostel Mondpalast Dresden(4x noc) 4x snídaně
Pojištění	Cestovní pojištění do zahraničí, které bude zahrnovat min. léčebné výlohy, pojištění odpovědnosti, stornopoplatky	Léčebné výlohy, úrazové pojištění, odpovědnost, storno
Aktivity	1) Výuka cizího jazyka v zahraniční vzdělávací instituci (např. jazykové školy) v délce min. 9 hodin 2) aktivity vedoucí k seznámení žáků s reáliemi Německa, např. návštěva zajímavých míst, historických památek, muzeí,	1) výuka 9 hod 2) podrobnější prohlídka Drážďan (historie, současnost, muzea, galérie, plavba po Labi atd.)

	galerií, kulturních událostí, event. vzdělávací exkurze do podniků, vědeckých institucí apod. zejména Zwinger, Semperova opera, Residenzschloss, Frauenkirche, Hygienemuseum, VW–Manufaktur, ... případně plavba po Labi, seznámení s místními kulinářskými specialitami, ...	
Doplňkové služby	Nejsou požadovány	x
Poznámka:	Vstupné do památek, muzeí, galerií, na kulturní akce apod. hradí účastníci pobytu sami, resp. prostřednictvím ped. dozoru	x

Cena za osobu bez DPH	---	*
Cena celkem za 26 os. bez DPH	---	*
Cena celkem vč. DPH za 26 os.	184 400,- Kč	**

Celková cena obou výjezdů do SRN

Cena celkem za 52 os. bez DPH	---	*
Cena celkem vč. DPH za 52 os.	368 800,- Kč	**

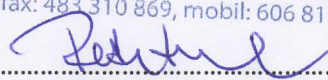
* pozn.: v jednotkové ceně jsou zahrnuty náklady na pedagogický dozor

** pozn.: Zadavatel si je vědom odlišné tvorby DPH oproti 21% ze základní ceny.

Proto pro účely tohoto zadávacího řízení žádá prioritně o stanovení celkové ceny (tedy ceny s DPH), která je kritériem výběru nejvýhodnější nabídky a cenu bez DPH, která není kritériem výběru, stanovit přesným výpočtem nebo i jako 1.21 díl celkové ceny (s DPH) .

V Zásadě dne 2.října 2015

pangea-travel.cz s.r.o.
cestovní a dopravní kancelář
sídlo: 468 25 Zásada 49
IČO: 27343260, DIČ: CZ27343260
tel./fax: 483 310 869, mobil: 606 817 036



Ing. Petr Havel